

TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE TULAFONO O FALEPUIPUI MA LE TOEFUATAIGA 2020

SAMOA

Faamatalaga e Faamalamalama ai

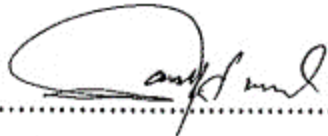
Sini ma mafuaaga

Ua talosagaina i le Tulafono Tau Faaofi le faamamaluina aloaia o le faaiuga a le Malo ina ia tuufaatasia le Galuega Tau Leoleo ma le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa, i lalo o le pulega a le Komesina o Leoleo.

Fuaiupu:

- Fuaiupu 1:** - ua aiaia ai mo le igoa puupuu ma le amataga.
- Fuaiupu 2:** - ua teuteuina ai nisi o faamatalaga i totonu o le fuaiupu 2 o le Tulafono Autu.
- Fuaiupu 3:** - ua teuteina ai le fuaiupu 4 o le Tulafono Autu i le faavaeina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga, ina ia pulea i lalo o le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009 ma le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013.
- Fuaiupu 4:** - ua suia ai le fuaiupu 5, ina ia taua manino ai o le Komesina o Leoleo, o ia o le Faauluuluga o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga; ma aiaia ai mo tofiga o le Sui Komesina ma Komesina Lagolago.
- Fuaiupu 5:** - ua teuteuina ai le fuaiupu 6, ina ia faamaonia ai le fesiitaiga o tagata ofisa mo faamoemoega o le tuufaatasiga.

- Fuaiupu 6 e oo i le Fuaiupu 11:** - ua faia ai o nai fetuunaiga laiti i fuaiupu talafeagai o le Tulafono Autu mo tulaga ogatasi.
- Fuaiupu 12:** - ua suia ai le fuaiupu 58 o le Tulafono Autu mo le faaliliuina atu o aseta, i le maea ai o le tuufaatasiga.
- Fuaiupu 13:** - ua teuteuina ai le fuaiupu 62 mo faamoemoega tau soloaiga.
- Fuaiupu 14:** - ua aiaia ai mo teuteuga faatupulaia.



(Hon TIALAVEA Fea Leniu Tionisio Hunt)
MINISITA MO LEOLEO, FALEPUIPUI
MA LE TOEFUATAIGA

**TULAFONO TAU FAAOFI O TEUTEUGA O LE
TULAFONO O FALEPUIPUI MA LE TOEFUATAIGA 2020**

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

1. Igoa puupuu ma le amataga
 2. Ua teuteuina le fuaiupu 2
 3. Ua teuteuina le fuaiupu 4
 4. Ua suia le fuaiupu 5
 5. Ua teuteuina le fuaiupu 6
 6. Ua teuteuina le fuaiupu 7 ma le fuaiupu 8
 7. Ua teuteuina le fuaiupu 13
 8. Ua teuteuina le fuaiupu 17
 9. Ua teuteuina le fuaiupu 18
 10. Ua teuteuina le fuaiupu 43
 11. Ua soloia le fuaiupu 45
 12. Ua suia le fuaiupu 58
 13. Ua teuteuina le fuaiupu 62
 14. Teuteuga faatupulaia
-

2020, Nu.

O SE TULAFONO TAU FAAOFI UA TAU

O SE TULAFONO e teuteuina ai le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013 (Tulafono):

- (a) ina ia faamamaluina aloaia ai le faaiuga a le Malo, ia tuufaatasia le Galuega Tau Leoleo ma le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa, i lalo o le pulega a le Komesina o Leoleo; ma
- (b) mo faamoemoega e fesootai i ai.

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga:

E mafai ona taua lenei Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2020, ma e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a le O Le Ao o le Malo.

2. Ua teuteuina le fuaiupu 2:

Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono e faapea:

- (a) mo faamatalaga o le “Komesina”, “Poloaiga a le Komesina”, “aso e amata faamamaluina ai” ma le “sui” ia suia e faapea:

““Komesina” o lona uiga o le Komesina o le Galuega Tau Leoleo ua tofia i lalo o le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009 ma e aofia ai so o se sui ua faatautoina e galue e avea ma Komesina;

“Poloaiga a le Komesina” o lona uiga o Poloaiga a le Komesina ua faia i lalo o lenei Tulafono po o le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009;

“aso e amata faamamaluina ai” o lona uiga o le aso 25 Mati 2020;

“sui” o lona uiga o se sui ua faatautoina po o se sui e le i faatautoina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga po o le Galuega Tau Leoleo;” ma

- (b) ia faaofi o faamatalaga nei i le faasologa sa’o o le pi faitau faa-Peretania:

““Galuega Tau Leoleo a Samoa” po o “Galuega Tau Leoleo” e i ai le uiga tutusa i lalo o le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009.”; ma

- (c) i totonu o le faamatalaga o “ofisa sinia” ia faaofi le upu “Sui Komesina” a o lumanai ai le upu “Lagolago”.

3. Ua teuteuina le fuaiupu 4:

O le fuaiupu 4 o le Tulafono ua teuteuina e faapea:

- (a) mo le faafuaiupu (1) o le Tulafono, ia suia i le:

“(1) Ua faavaeina le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa e lenei fuaiupu ma o le a puleaina e tusa ai ma lenei Tulafono ma le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009.”; ma

- (b) ia aveese le faafuaiupu (3).

4. Ua suia le fuaiupu 5:

O le fuaiupu 5 o le Tulafono ua suia i fuaitau nei e faapea:

“5. Faauluuluga o Falepuipui ma le Toefuataiga, Sui Komesina ma Komesina Lagolago:

- (1) O le Komesina o le Galuega Tau Leoleo, o ia lea o le Komesina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga.
- (2) E faaaogā o tofiga, tiute ma malosiaga, faafoeina o le amio pulea, faamalolo lē tumau, faamutaina ma so o se isi lava tuutuuga e faasino i le Komesina, i lalo o le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009.
- (3) O tiute nei o le Komesina:
- (a) e noatia ma fai fuafua i poloaiga ma faatonuga a le Minisita, e ia te ia le galuega tauave mo le poloaia malosi ma le faatonuga tau faafoega o sui uma; ma

- (b) e ia te ia le tiute e tauaveina ai le pulega o falepuipui ma pagota e tusa ai ma faiga faavae a le Malo e talafeagai i le puleaina ma le faafoeina o pagota; ma
 - (c) mo le faamoemoe o le faatinoina o so o se malosiaga i lalo o lenei Tulafono, e ia te ia le malosiaga e faia ai o Poloaiga a le Komesina e faaaogā i sui ma pagota; ma
 - (d) e fitoitonu i ai le faafoega o pagota uma ma e mafai ona faaso atu i latou i sea falepuipui e pei ona manatu le Komesina ua talafeagai ai; ma
 - (e) e ia te ia le malosiaga e faatulagaina ai le faavasegaga, faamoemoe ma galuega tauave a so o se falepuipui; ma
 - (f) ia faamautinoa le atiaaina ma tuulata mai faamatalaga o se fuafuaga tau atinae eseese ma polokalame o galuega e fesootai i ai, ina ia mautinoa le saunia o nofoaga lelei e tuuina atu i le Galuega, e ausia ai o manaoga ma sini o lenei Tulafono; ma
 - (g) e ia te ia le malosiaga e faamatuu atu ai o galuega tauave ma le pule faataga a le Komesina, e ala i se pepa faaletulafono tusinga o le tuuina atu o malosiaga -
 - (i) i so o se sui ua faatautoina, pe afai o le malosiaga e mafai ona faatinoina lelei e le sui ua faatautoina; ma
 - (ii) i so o se sui e le i faatautoina, pe afai o le malosiaga e mafai ona faatinoina lelei i lalo o lenei Tulafono ma so o se tulafono e faasino i le puleaina o tulaga tau tupe o le Galuega po o so o se isi lava itu taua o lona faafoega e tusa ai ma le tulafono.
- (4) E mafai e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona tofia se tagata lelei agavaa ma talafeagai e avea ma:
- (a) Sui Komesina o Falepuipui ma le Toefuataiga; ma

- (b) se Komesina Lagolago o Falepuipui ma le Toefuataiga,
pe afai e fautuaina e le Komesina i le Kapeneta, e faapea ua talafeagai le tofiga mo le puleaina lelei o le Galuega.
- (5) O tiute o le Sui Komesina:
- (a) ia galue e aveva ma Komesina pe a toesea le Komesina mai ona tiute mo so o se mafuaaga; ma
- (b) ia fesoasoani i le Komesina i le faatinoga o galuega tauave ma malosiaga o le Komesina; ma
- (c) ia faatino o malosiaga uma e tuuina atu ma so o se isi malosiaga talafeagai, i le noatia ma fai fuafua i so o se tapulaa po o se manaoga ua faaee atu e le Komesina.
- (6) O se tagata ua tofia i lalo o le faafuaiupu (4):
- (a) e mafai ona tofia mo se vaitaimi e lē sili atu i le tolu (3) tausaga, e faatulagaina e le O Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta;
- (b) i lalo o tuutuuga ma aiaiga ua faamaotiina i lalo o le Konekarate ma lalo o lenei Tulafono; ma
- (c) e agavaa mo le toe tofiaina i le tofiga.
- (7) O le totogi ma alauni o tagata e tofia i lalo o le faafuaiupu (4) o le a fuafuaina e le Kapeneta, i le amanaia ai o le fautuaga a le Komiti Faufautua mo Totogi.
- (8) E ui lava i so o se isi tulafono, e mafai e le Komesina ona:
- (a) faia o se faaiuga, tuuina atu o se faatonuga ma faia o se gaoioiga po o se mea e faamautinoa ai le malupuipuia ma le puleaina lelei o se falepuipui; ma
- (b) e manaomia e faapea o se tagata ua faamoemoe e faatinoina se malosiaga faaletulafono o se asiasiga po o le ulufale i totonu o se falepuipui, ia tausisia muamua o se faatonuga e fesootai i le malupuipuia ma le puleaina o le falepuipui; ma
- (c) e manaomia ai e faapea o so o se faatalatalanoaga po o le fesiligia, i lalo o se pule faataga faaletulafono, a se sui ua faatautaina a o feagai ai ma tiute i totonu o se

falepuipui, e ao ona faia i taimi ma nofoaga, ma i se faiga ina ia faatagaina le sui e faatinoaina lelei ai o tiute po o malosiaga o le sui; ma

- (d) ua faaee atu i se sui ua faatautoina o le aia tatau e faatinoaina ai o so o se tiute po o se malosiaga i lalo o lenei fuaiupu.”.

5. Ua teuteuina le fuaiupu 6:

Ua teuteuina le fuaiupu 6 e faapea:

- (a) mo le faafuaiupu (5) e oo i le (7), ia suia e faapea:

- “(5) O tagata uma, o i latou ia o avea ma tagata ofisa ma tagata faigaluega o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga, o faafaigaluegaina i so o se itu o le puleaina o falepuipui, i le amata faamamaluina ai o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2020, e mafai, ona faatatauina e avea o sui ua faatautoina po o sui e le i faatautoina o le Galuega Tau Leoleo, i se tulaga tofi po o se galuega e tutusa, ma e tatau ona noatia ma fai fuafua i aiaiga o lenei Tulafono ma le Tulafono o Galuega Tau Leoleo 2009.
- (6) O Sui ua faatatauina e tofia i lalo o le faafuaiupu (5) e tatau ona faaliliuina atu i le Galuega Tau Leoleo e aunoa ma le lē mauaina o so o se itu e agavaa i ai po o faamanuiaga, o faaaogāina i la latou galuega i totonu o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga, e aofia ai so o se faamanuiaga i lalo o so o se faaputugatupe o faafoeina mo le manuia o Leoleo o Falepuipui ma Tagata Ofisa o le Toefuataiga.
- (7) E mafai ona faaliliuina atu tagata o lo o faafaigaluegaina i lalo o konekarate a le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga i le Galuega Tau Leoleo e tusa ai ma le faafuaiupu (5), ma o ia konekarate uma e tatau ona faatatauina e faapea ua faia ma le Galuega Tau Leoleo, ma e tatau ona faaaauau mo le vaega o totoe o le taimi e faamutaina ai.”; ma

(b) ia aveese le faafuaiupu (13).

6. Ua teuteuina le fuaiupu 7 ma le fuaiupu 8:

O fuaiupu 7 ma le 8 o le Tulafono ua teuteuina e faapea:

- (a) i totonu o le fuaiupu 7, ia aveese le faafuaiupu (5); ma
- (b) ia suia le upu "Komesina" i le upu "Sui Komesina".

7. Ua teuteuina le fuaiupu 13:

- (a) i totonu o le faafuaiupu (1) parakalafa (h), ia aveese upu "ma ia tuuina atu i le puipuiga a se leoleo"; ma
- (b) i totonu o le faafuaiupu (6), ia aveese upu "tuuina atu i se leoleo" ma suia i upu "aiaia ai mo"; ma
- (c) i totonu o le faafuaiupu (6) parakalafa (c), ia faaofi upu "Sui Komesina" i le tuanai ai o le upu "Komesina".

8. Ua teuteuina le fuaiupu 17:

O le fuaiupu 17(4) ua teuteuina e ala i le suia o le upu "Fesoasoani" i le upu "Sui".

9. Ua teuteuina le fuaiupu 18:

I totonu o le fuaiupu 18(2), ia faaofi upu "Sui Komesina" a o lumanai ai le upu "Fesoasoani".

10. Ua teuteuina le fuaiupu 43:

I totonu o le fuaiupu 43(2), ia faaofi upu "Sui Komesina" a o lumanai ai upu "le Komesina Lagolago".

11. Ua soloia le fuaiupu 45:

O le fuaiupu 45 ua soloia.

12. Ua suia le fuaiupu 58:

Mo le fuaiupu 58 o le Tulafono, ia suia e faapea:

“58. Faaliliuina atu o aseta, faamaumauga, ma isi mea.:

- (1) E mafai e le Minisita ona faamaonia le faaliliuina atu i le Galuega Tau Leoleo o so o se aseta po o meatotino o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga, lea sa faaogāina mo po o e fesootai ai ma se falepuipui, po o le faafoega o pagota, a o lumanai ai le aso e amata faamamaluina ai.
- (2) O so o se faagasologa faaletulafono e fesootai ma le faaliliuina atu o aseta po o meatotino i lalo o le faafuaiupu (1), e aloaia i le aso o le faamaoniga a le Minisita e aunoa ma le manaomia o so o se isi lava tulaga aloaia faaletulafono, i le noatia ma le fai fuafua i so o se manaoga o le faamauina o le suiga o le umia o le pule e tusa ai o lenei fuaiupu.
- (3) E tatau i le Galuega Tau Leoleo ona taliaina ma tauaveina le pule e umia ai o pepa aloaia, faamaumauga ma faila, o lo o umia e le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga lea e faasino i le faafoega o falepuipui ma pagota a o lumanai ai le aso e amata faamamaluina ai.”.

13. Ua teuteuina le fuaiupu 62:

Mo le fuaiupu 62(2) o le Tulafono, ia suia e faapea:

- “(2) I le amata faamamaluina o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2020 (Tulafono o Teuteuga):
- (a) so o se aiaiga ma tuutuuga o galuega e faatatau i sui na tofia a o lumanai ai le amata faamamaluina o le Tulafono o Teuteuga; ma
 - (b) so o se tiute ua tuuina atu i so o se tagata ofisa; ma
 - (c) so o se tualumaga e faafoe ai amioga pulea ua faia faasaga i tagata ofisa po o pagota, ma faasalaga ua faaee atu i lalo o ia tualumaga, i lalo o le vaaiga aoao a le Komesina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga ua tuua le galuega (“tofi ua soloia”); ma

- (d) so o se malosiaga na faatinoina; ma
- (e) le taliaina, faavasegaina, vave ona faasaoloto ma le faasaolotoina o so o se pagota; ma
- (f) le faatatauina ma talosaga i so o se faamagaloga o le faasalaga, ma isi tulaga e agavaa i ai se pagota; ma
- (g) le faatinoina o so o se polokalame mo galuega a le falepuipui po o le toefuataiga ma aoaoga ua tauaveina; ma
- (h) le amataga o so o se moliaga faasolitulafono mo se soligatulafono;
- (i) so o se gaoioiga po o se faaiuga ua faia e le Komesina o Leoleo e faatatau i le puleaina o sui ma pagota,

e faaauau pea ona aloaia ma e tatau ona faamamaluina ma faaaogāina atoatoa seia vagana ai ua aafia i le faatinoina o so o se pule faataga i lalo o lenei Tulafono, ma afai e talafeagai ai, e tatau ona avea e faapea na faia i lalo o tiute ma malosiaga o le Komesina.

(3) I le amata faamamaluina o le Tulafono o Teuteuga:

- (a) o tagata faigaluega uma (seia vagana ai mo tofi ua soloia) i lalo o lenei Tulafono ua avea e faapea ua faafaigaluegaina e le Komesina o Leoleo;
- (b) o tagata faigaluega uma faakonekarate i le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga ua faapea ona faasaoina ma ua noatia nei i le faatonuga a le Komesina o Leoleo;
- (c) o faamanuiaga o konekarate ma faamanuiaga o galuega a tagata faigaluega uma ua faasaoina e faapea -
 - (i) mo faamanuiaga o konekarate, seia muta le vaitaimi o le konekarate;
 - (ii) mo faamanuiaga o isi tagata faigaluega uma e faaauau e tusa ai ma lenei Tulafono ma le Tulafono o le Galuega Tau Leoleo;
- (d) so o se konekarate na sainia a o lumanai ai le amata faamamaluina o lenei Tulafono o Teuteuga, ua faapea ona faasaoina ma aloaia i so o se itu e talafeagai ai;

- (e) o faamatalaga uma, aseta ma noataga o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga ua faapea ona faaliliuina ma faaee atu i le Galuega Tau Leoleo;
- (f) mo le Vaega o Tulaga Faataatitia o Tomai Faapitoa i Galuega, Vaega o Tulafono, Vaega o Faiga Faavae, Vaega o Aoaoga ma so o se isi lava Vaega o le Galuega lea e manatu le Komesina o Leoleo ua talafeagai ona tuufaatasia ma Vaega talafeagai lelei po o Vaega i totonu o le Galuega Tau Leoleo, ua faatatauina o le a tuufaatasia ma vaega talafeagai lelei o le Galuega Tau Leoleo.”.

14. Teuteuga faatupulaia:

- (1) Mo so o se faasinomaga i totonu o le Tulafono atoa ma so o se Tulafono ina ia teuteuina e faapea:
 - (a) “Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa” po o “Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga” ua faapea foi ona faatatauina e faasino i le “Galuega Tau Leoleo” i so o se itu e talafeagai ai;
 - (b) “Komesina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga ia suia i le “Komesina o Leoleo”.
- (2) So o se faasinomaga i so o se isi lava tulafono i le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa ua faatatauina e avea o se faasinomaga e le gata mo le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa ae faapea foi i le Galuega Tau Leoleo.
- (3) So o se faasinomaga i so o se tulafono po o se pepa aloaia i le “Komesina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga a Samoa” ua faatatauina e faapea o se faasinomaga foi lea i le “Komesina o Leoleo”.
- (4) O le Tulafono o le Galuega Tau Leoleo 2009 ua teuteuina e faapea:
 - (a) i le teuteuina o le fuaiupu 35(2) e ala i le faaofiina o upu “ma i lalo o aiaiga talafeagai o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013” i le tuanai ai o upu “galuega a le Malo”; ma

- (b) i totonu o le fuaiupu 42 -
- (i) mo le faafuaiupu (1), i le tuanai ai o upu “I le noatia ma le fai fuafua i” ia faaofi upu “faafuaiupu (3) ma o aiaiga o le Tulafono o Falepuipui ma le Toefuataiga 2013” ma ia aveese upu “so o se tulafono o i ai aiaiga e faasino i le puleaina o falepuipui i totonu o Samoa”;
ma
 - (ii) i le tuanai ai o le faafuaiupu (2) ia faaofi:
- “(3) O se sui e noatia i lalo o lenei fuaiupu ma o le a faaliliuina atu i se tulaga tofi e faatautoina o le Galuega Tau Falepuipui ma le Toefuataiga, e tatau, a o lumanai ai ona maea le faaliliuina atu, ona faatino o se aoaoga e manaomia ina ia avea ai ma sui ua faatautoina o le Galuega Tau Leoleo po o le Galuega Tau Falepuipui.”.
-